

申请编号：20180285

# 中国学位与研究生教育学会 教育成果奖申请书 (教育实践类)

成果名称： 基于文化自信的外语类研究生跨文化能力培养模式与实践

成果完成人： 蒋洪新 郑燕虹 曾艳钰 高荣国 曹波

成果完成单位（盖章）：

主管部门： 湖南省教育厅

推荐单位： 湖南师范大学

成果起止时间： 2012-01-01 到 2018-05-15

申请时间： 2018-05-21

中国学位与研究生教育学会制

## 填 表 说 明

1. 成果名称：字数（含符号）不超过35个汉字。
2. 成果曾获奖情况不包含商业性奖励。
3. 成果起止时间指实践检验时间。
4. 凡不填内容的栏目必须用“无”表示。
5. 正文内容应用四号宋体。
6. 本申请书一式一份，A4纸单面打印。需签字、盖章处打印或复印无效。

## 基于文化自信的外语类研究生跨文化培养模式与实践 成果简介

### 1. 主要解决的研究生教育实践问题

整体而言，目前我国外语类研究生教育仍然存在一些问题，具体表征主要有：一是培养模式偏向单一，培养导向过于市场化；二是研究生人文积淀不够，且人文素养水平差异度较高；三是跨文化实践能力和创新研究能力仍有所欠缺。基于此，本研究开展了研究生跨文化能力培养模式的改革，把人文教育理念贯穿于培养全过程，并围绕跨文化能力培养这一核心内涵改革课程体系，将文化教学与专业学习紧密结合，培养研究生的“文化自信”和批判意识，不断提升研究生跨文化交流能力和跨文化实践能力。本成果操作性强，理论意义与实践价值高，具有很大的推广价值。

### 2. 解决实践问题的方法

一是加强顶层设计和理论探索，为培养模式的实施提供理论指导；二是创新课程体系，针对专业、层次特点开设系列文化类课程，保证文化教学与专业学习的有机结合，在“文化自信”的基础上提升跨文化能力；三是深入推进课堂建设。通过专家讲学、举办会议、聘请国外专家等形式把课外培养和课堂培养衔接起来，采取“反思式”“研讨式”“探究式”等教学方法，注重培养研究生的跨文化思辨能力和创新性研究能力；四是搭建多层次实践平台，在真实情境中锤炼研究生的跨文化实践能力。

### 3. 创新点

1) 从新的角度阐释了人文教育、跨文化能力培养以及国家需求之间的关系，对跨文化教学的基本原则进行了研究；

2) 确立了“一台、两度、三型、三化、四驱”的培养机制，即依托文化搭台，按照通识型、复合型、创新型的培养要求，遵循专业化、差异化及特色化，通过教学驱动、实践驱动、交流驱动、科研驱动来扎实推进研究生文化自信和跨文化能力的培养。

### 4. 推广应用成果及贡献

1) 引发了国家相关部门、学界和媒体界的关注和积极评价。部分研究成果得到国内外学者发文肯定，培养理念在各类学术会议中引发了共鸣，《人民日报》、《光明日报》、教育部《每日快报》、教育部网站等都围绕本成果进行过深度报道。

2) 产生了较强的示范作用。先后四十余所省内外兄弟院校来学习借鉴经验，学院还被推举为全国英国文学学会会长单位、湖南省外语学科专业联盟理事长单位、湖南省翻译工作者协会会长单位。

3) 推动了团队建设。成果完成人为核心成员的外国语言文学教师团队入选教育部首批“全国高校黄大年式教学团队”。

4) 产生了一系列高水平教研成果。如“庞德系列研究”获 2017 年湖南省第十三届哲学社会科学优秀成果奖一等奖。

## 二、主要完成人情况（最多5人）

第(1)完成人姓名	蒋洪新	性 别	男
出生年月	1964-11-03	最后学历	博士研究生
工作单位	湖南师范大学	专业技术职称	教授
联系电话	13873170939	现任党政职务	校长、党委副书记
电子信箱	jhxin@hunnu.edu.cn	邮政编码	410081
通讯地址	湖南省长沙市岳麓区麓山路36号湖南师范大学二里半校区校长办公室		
成果何时何地曾受何种奖励	<p>教学类：</p> <p>2013年获中南地区大学出版社2011-2012年度优秀教材一等奖、二等奖</p> <p>2008年度获湖南省普通高等学校优秀教材</p> <p>2003年获批湖南省首批研究生精品课程</p> <p>科研类：</p> <p>2017年获第十三届湖南省社会科学优秀成果奖一等奖</p> <p>2015年获第四届中国大学出版社图书奖优秀学术著作一等奖</p> <p>2008年、2004年获湖南省第九届、第七届哲学社会科学优秀成果奖二等奖</p> <p>1999年获湖南省第五届哲学社会科学优秀成果奖三等奖</p> <p>部分国家级人才荣誉和兼职：</p> <p>国务院学科评议组成员</p> <p>国家“新世纪百千万人才工程”人选</p> <p>教育部“新世纪优秀人才支持计划”入选者</p> <p>教育部高等学校英语专业教育指导委员会副主任委员</p> <p>全国翻译专业学位研究生教育指导委员会副主任委员</p>		

	国家教材委员会外语学科专家委员会委员
主要贡献及承诺	<p>本人为我校国家“双一流”建设学科外国语言文学学科领军人，并担任了全国英国文学研究会会长、中国外国文学学会副会长、《外国语言与文化》及Journal of Foreign Languages and Cultures期刊主编等高层次学术兼职。本人为该成果的总负责人，负责领导团队构建、课程体系和资源改革、平台建设以及成果的研究、应用和推广。</p> <p>国家外语教育改革贡献：1、领衔制定了全国外语类博士及硕士研究生培养标准，并多次参与全国高校学位点、学科建设评估等工作；2、推动全国MTI培养单位从最初的15所发展至现今的200多所；3、领衔国内外专家编制了《英语专业本科教学质量国家标准》和《英语专业本科生阅读参考书目》，为外语类研究生培养改革提供了重要参考。</p> <p>人才培养贡献：1、设计了跨文化能力培养教学与改革模式，领导学科形成了由国家级教学团队、国家级规划教材等构成的完备教学环链。2、引领了教学资源改革。本人主编了《英美诗歌选读》等国家级规划教材及专业系列教材10余部。同时还领导了研究生培养方案改革；3、打造了“学学半系列讲座”等品牌学术活动，极大地开阔了研究生的学术视野；4、研究生培养成效显著，多名研究生在高层次大赛中获一等奖。</p> <p>学术贡献：在英美文学、外语教学、中西文化对比研究等领域的研究成果丰硕。主持和完成“20世纪美国文学思想研究”国家社科基金重大项目等各级课题20余项。出版《庞德研究》等专著6部，译著、编著、教材等20余部，在《外语教学与研究》等刊物上发表文章百余篇，多篇论文被《新华文摘》、人大复印资料、教育部《每日快报》等全文转载或采纳，并获得多项省部级科研奖励。</p> <p>社会服务贡献：本人作为金砖国家智库合作中方理事会理事成员，领导成立了“美国研究中心”等三个教育部国别与区域问题备案研究中心，并为政府的对外交流提供智库服务。同时，依托“国家级华文教育基地”和俄罗斯喀山联邦大学孔子学院（“全球先进孔子学院”）等三个孔子学院，大力推动中华优秀传统文化的对外传播。张德江、李克强等党和国家领导人还亲自接见了本团队派驻在俄罗斯喀山联邦大学孔子学院的师生代表。</p> <p><u>本人承诺所陈述的主要贡献及提供的佐证材料真实有效、符合学术规范，成果知识产权无异议，相关材料不涉密、可在互联网上评审及公示，上传的电子版与纸质版一致。</u></p> <p>本人签名：_____</p> <p>年      月      日</p>

第(2)完成人姓名	郑燕虹	性 别	女
出生年月	1968-06-13	最后学历	博士研究生
工作单位	湖南师范大学	专业技术职称	教授
联系电话	15084980931	现任党政职务	无
电子信箱	1023599289@qq.com	邮政编码	410081
通讯地址	湖南省长沙市岳麓区麓山路36号湖南师范大学二里半校区外国语学院		
成果何时何地曾受何种奖励	<p>教学类：</p> <p>2013年获中南地区大学出版社2011-2012年度优秀教材一等奖，排名第二；</p> <p>2007年入选度湖南省普通高校青年骨干教师培养对象。</p> <p>科研类：</p> <p>2015年获教育部第七届高等学校科学研究优秀成果奖三等奖，独奖；</p> <p>2017年获湖南省第十三届湖南省社会科学优秀成果奖一等奖，排名第二；</p> <p>2012年获湖南省第十一届哲学社会科学优秀成果奖三等奖，独奖；</p> <p>2015年获湖南省外国语言与翻译优秀成果奖一等奖，2015年；</p> <p>人才荣誉：</p> <p>2017年入选为湖南省政府特殊津贴专家</p>		
	<p>本人为湖南省首批哲学社会科学研究基地“湖南省中外文化传播研究基地”首席专家和中国外国文学学会比较文学与跨文化研究分会副会长，长期从事英美文学、中西文化对比、外语教学与改革等研究。在该成果中，本人主要协助负责人开展团队建设、教学改革实践、教学研究等活动。</p> <p>一、人才培养贡献。1、深度参与教育部《英语专业本科教学质量国家标准》和《英语专业本科生阅读参考书目》的制定工作，并推进</p>		



主要贡献及承诺

研究生培养与此类文件精神的有效衔接。2、完善教材设计，丰富人文教育教学资源。先后主编出版了《英美诗歌与诗论选读》等高等学校英语专业国标规划教材和英语专业系列教材3部。其中，《英美文学阅读与鉴赏》还荣获中南地区大学出版社2011-2012年度优秀教材一等奖（排名第二）；3、深化人才培养模式。本人是“英语视听说读写基础课”国家级教学团队骨干成员，参与的两个教学改革项目分获2009年国家级教学成果一等奖和2014年国家级教学成果二等奖，为本学科研究生培养打下了坚实的教学基础。

二、学术贡献：本人现主持国家社科基金重大招标项目子课题、教育部国别和区域研究课题和湖南省社科基金重点项目各1项，完成国家社科基金项目1项，主持和参与省部科研项目10余项（部分结项等级为“优秀”）。曾在《外国文学评论》、《外语教学与研究》等核心刊物上发表学术论文30余篇，部分被A&HCI收录和人大复印转载，发表译诗70余首，获省部级科研奖励6项。其中专著《肯尼斯·雷克思罗斯与中国文化》获2015年教育部第七届高等学校科学研究优秀成果（人文社科）三等奖。本人与蒋洪新教授合作的“庞德系列研究”则获2017年湖南省第十三届哲学社会科学优秀成果奖一等奖。

三、社会服务贡献：1、在担任湖南省中外文化传播研究基地首席专家和“美国研究中心”首任主任期间，大力促进中西文化交流，如牵线美国布莱斯峡谷国家公园与张家界国家森林公园共结友好关系、协同政府推动世界银行教育贷款来湘落地等一系列对外合作工作；2、积极对外推广中国优秀传统文化。本人在美访学期间，参与指导了美国纳什维尔中国文化中心主办的多场中国文化推广活动，参加了美国阿拉巴马大学的文化节、肯塔基霍普金斯维尔国际文化节的中国文化宣传活动，获得美国友人的良好评价；3、本人还积极运作学校同美国陶森大学等国外知名高校开展联合办学项目，推动成立全国首个认知科学研究中心、湖南师范大学测评研究中心等国际科研平台，积极推进建设与美国学者联合筹办的“国际跨学科话语分析中心”等，为研究生提升跨文化实践能力提供了很好的学术平台。

本人承诺所陈述的主要贡献及提供的佐证材料真实有效、符合学术规范，成果知识产权无异议，相关材料不涉密、可在互联网上评审及公示，上传的电子版与纸质版一致。

本人签名：

年 月 日

第(3)完成人姓名	曾艳钰	性 别	女
出生年月	1967-09-15	最后学历	博士研究生
工作单位	湖南师范大学	专业技术职称	教授
联系电话	18608482761	现任党政职务	院长
电子信箱	yzeng2646@hunnu.edu.cn	邮政编码	410081
通讯地址	湖南省长沙市麓山路36号		
成果何时何地曾受何种奖励	<p>省级及以上：</p> <p>2017年第十三届湖南省社会科学优秀成果三等奖；</p> <p>2016年湖南省普通高校优秀教学成果三等奖；</p> <p>2013年湖南省普通高校优秀教学成果三等奖（排名第二）；</p> <p>2011年湖南省普通高校学科带头人；</p> <p>2010年教育部新世纪优秀人才支持计划入选者；</p> <p>2010年湖南省第五届教学名师；</p> <p>2009年湖南省普通高校优秀教学成果三等奖；</p> <p>2007年湖南省教育工会“芙蓉百岗明星”；</p> <p>2007年湖南省新世纪121人才工程第二层次人选；</p> <p>2004年湖南省普通高校优秀教学成果三等奖；</p> <p>2001年湖南省普通高校青年骨干教师；</p> <p>校级：</p> <p>2009年湖南科技大学首届师德标兵；</p> <p>2007、2010、2013年湖南科技大学第一、二、三届优秀研究生导师奖；</p>		
主 要	<p>一、管理工作。作为学院院长，协助学科带头人蒋洪新教授完成本课题的整体设计、论证、规划和实施，将“通识教育”理念贯穿于全培养过程，设计系列中西文化类课程，形成以基于“文化自信”培养外语类研究生跨文化能力的教学体系。在教育部首批“黄大年式教师团队”的评选中，做出了重要贡献。</p> <p>二、教学教改。积极从事教研教改活动，作为课题主持人，曾主持完成湖南省学位办教学改革课题“英语专业研究生科研能力培养模式的探索与实践”，主持完成省教育厅重点教研教改项目“英美文学及文化系列课程与大学生英语能力的培养研究”。主持省级精品课程“综合英语”课程体系改革方案的设计、论证、研究和实践全过程。如：（1）主持课程建设讨论、人才培养方案修订、教学大纲修订、实践教学等各环节的质量标准；（2）主持课程建设、教材建设、教学手段及教学方式改革。</p> <p>三、人才培养。组织开展多类型专业实践活动，确定了“一台、两度”的培养核心和提升维度，以“三型、三化”为培养要求和教学特</p>		



贡  
献  
及  
承  
诺

色，以“四驱”为推进机制，开展成体系、见成效的教学实践活动。作为教育部首批“黄大年式教师团队”骨干成员及湖南省教学名师，在人才培养方面做出了突出贡献。

四、社会服务。担任教育部国别与区域研究备案中心美国研究中心主任，带领研究生积极参合作各项文化工作，参与相关课题研究，为湖南的对外开放和建设美丽富饶的新湖南做出了重要贡献。担任《外国语言与文化》及Journal of Foreign Languages and Cultures两种期刊的执行主编，将其打造为国内外文化研究及传播的重要学术平台。

五、科学研究。近5年并曾主持完成国家社科基金项目1项，省级科研教研项目6项，发表论文30余篇。出版专著1部，主持完成的其他项目还有：教育部大学英语教学改革试点项目、湖南省教育厅重点专业英语等。

本人承诺所陈述的主要贡献及提供的佐证材料真实有效、符合学术规范，成果知识产权无异议，相关材料不涉密、可在互联网上评审及公示，上传的电子版与纸质版一致。

本人签名：

年 月 日

第(4)完成人姓名	高荣国	性 别	男
出生年月	1971-06-26	最后学历	博士研究生
工作单位	湖南师范大学	专业技术职称	教授
联系电话	15200861556	现任党政职务	副院长
电子信箱	479672459@qq.com	邮政编码	410081
通讯地址	湖南省长沙市麓山路36号		
成果何时何地曾受何种奖励	2012年，获湖南师范大学教学优秀成果奖；		
主要贡献及承诺	<p>一、研究生管理工作。作为主管学院研究生工作的副院长，注重加强研究生的思想政治教育，开展新生入学教育，邀请国内外知名专家来院讲学，广泛建立实习基地，派遣研究生参与各类外事活动，提升研究生的人文素养和跨文化交际能力。</p> <p>二、教学教改。目前主持“合作教育模式在翻译硕士实践能力培养中的建构及其运用研究”、“俄国文学教学中的人文精神教育问题研究”共2项省级教改课题，为研究生开设“翻译文化研究”“俄罗斯文学批评史”等课程。指导研究生申报创新项目，取得一定成绩。</p> <p>三、社会服务。担任俄罗斯喀山大学孔子学院中方院长、湖南省俄罗斯文化研究与交流中心主任期间，带领研究生积极参与湖南省对俄合作各项工作，参与相关课题研究。这既做好了社会服务，又锻炼了学生的跨文化能力。目前，所带领的研究生团队，已成为湖南对俄合作的重要力量之一，为湖南的对外开放作出了重要贡献。</p> <p>四、学科建设。积极参与科学研究工作。近5年出版学术专著1部、译著1部，在外语类核心刊物发表论文6篇，在国际会议上宣读论文3次。其中，有2篇论文被人大书报资料中心《外国文学研究》全文复印。目前，主持在研国家社科基金项目1项、省社科基金项目2项、省人民政府外事侨务办公室委托项目1项。</p> <p><u>本人承诺所陈述的主要贡献及提供的佐证材料真实有效、符合学术规范，成果知识产权无异议，相关材料不涉密、可在互联网上评审及公示，上传的电子版与纸质版一致。</u></p> <p style="text-align: right;">本 人 签 名：</p> <p style="text-align: right;">年        月        日</p>		

第(5)完成人姓名	曹波	性 别	男
出生年月	1968-09-26	最后学历	博士研究生
工作单位	湖南师范大学	专业技术职称	教授
联系电话	13487312606	现任党政职务	翻译系主任
电子信箱	1642353402@qq.com	邮政编码	410081
通讯地址	湖南省长沙市麓山南路36号		
成果何时何地曾受何种奖励	2013年度湖南师范大学三育人优秀个人		
主要贡献及承诺	<p>一、研究生管理工作。担任英美文学方向和翻译学方向负责人，多年参与研究生教育改革和培养工作，负责落实学科带头人倡导的“人文教育”教学理念，制定具体可行的研究生培养方案。</p> <p>二、社会服务。开展中外文化教学，搭建文化交流平台：开设“中国文化基础”“英国爱尔兰文学选读”等课程，在将文化教学与专业教学结合起来；创建“英国爱尔兰文学研究中心”，带领学生参与学术活动和外事翻译活动；为南犹他大学、印第安纳大学的师生代表团讲授“中国教育”和“中国文化”。</p> <p>三、教学教改。指导优秀研究生，取得培养成绩：每年指导硕士生约4人，其中4人已获或正在攻读博士学位；2人在“中国爱尔兰研究网络研究生论坛”中分获论文二、三等奖；大多数学生获一、二等学业奖学金，其中2人获国家奖学金，1人在湖南省外事翻译大赛中获一等奖（排名第一）。</p> <p>四、学科建设。进行相关研究，取得系列成果：已主持完成及现主持国家社科基金项目各1项；出版4部专著，其中《人性的推求：18世纪英国小说研究》（2009）全国首批列入“教育部高校社科文库”，《贝克特“失败”小说研究》（2015）列入“国家社科基金后期资助项目丛书”；出版译著5部，其中《莫菲》《瓦特》《碎片集》等（2016）列入“十二五”国家重点规划图书。</p> <p><u>本人承诺所陈述的主要贡献及提供的佐证材料真实有效、符合学术规范，成果知识产权无异议，相关材料不涉密、可在互联网上评审及公示，上传的电子版与纸质版一致。</u></p> <p style="text-align: right;">本 人 签 名：</p> <p style="text-align: right;">年      月      日</p>		

### 三、主要完成单位情况（最多3个法人单位）

第(1)完成	湖南师范大学	主管部门	湖南省教育厅
单位名称			
联系人	尹飞艳	联系电话	073188872116
传真	073188872116	邮政编码	410081
通讯地址	湖南长沙岳麓区麓山路36号湖南师范大学研究生院104		
电子信箱	707915712@qq.com		
主要贡献	<p>湖南师范大学外国语学院十分重视研究生培养工作，在持续推进学科的内涵式发展过程中，形成了优势明显、特色鲜明的研究生培养机制。学院在培养模式设计、研究团队组成、实践平台搭建、教研条件建设等方面为教学成果奖的建设给予了大力支持。</p> <p>1. 科学设计培养模式。加强顶层设计，以研究生培养标准制定、培养方案修订为杠杆，确定了“一台、两度、三型、三化、四驱”的培养模式，坚持将人文教育理念贯穿于整个研究生培养过程，以增强文化自信，提升跨文化交际能力。</p> <p>2. 组建高水平的研究团队。5位主要完成人均为博士生导师，有海外留学或工作经历，教学和科研水平高，培养和管理经验丰富，其他成员均为学院导师队伍中的骨干成员。此外，学院还邀请了以加州州立大学Lauri Ramey、凯斯西储大学Mark Turner等一批海外知名教授加盟团队。</p> <p>3. 搭建高质量的培养平台。为有效配合培养方案的实施，学院以“中外文化传播与研究基地”“一带一路文化交流与传播研究中心”“跨文化传播研究中心”等智库型研究平台建设为龙头，采取大力加强海外孔子学院建设，建立多类型的实践基地，举办国际会议，邀请海内外知名学者来校讲学等方式，丰富人才培养方式。</p> <p>4. 狠抓硬件和软件建设。学院拥有中南地区重要的外语图书资料信息中心和先进的教学科研设备。目前有国内最为先进的同声传译实验室、“传神”笔译实验室，建设了湖湘文化及其对外传播英文网站。2017年，与世界翻译教育联盟建立“政产学研”合作关系，并成为美国瑞宏实验室（Red Hen Lab）亚洲区唯一合作单位。学院设立了专项资金，实施了学术休假、教学科研奖励等制度，为成果的实施提供时间和经费保障。</p> <p style="text-align: center;">单 位 盖 章</p> <p style="text-align: center;">年            月            日</p>		

四、推荐、综合意见

<p>推 荐 意 见</p>	<p>推荐单位公章/三位理事签字：</p> <p>年 月 日</p>
<p>初 评 意 见</p>	<p>评审组签字：</p> <p>年 月 日</p>



复  
评  
意  
见

复评答辩委员会主任签字：

年 月 日

审  
定  
意  
见

会长签字：

年 月 日

## 五、附件目录

### 5.1 成果报告

### 5.2 成果证明材料目录 总 目 录

- 一、团队整体情况
- 二、相关顶层设计
- 三、实践平台搭建情况
- 四、研究生人才培养情况
- 五、跨文化研究成果情况
- 六、团队对学科的主要贡献
- 七、成果应用及反响情况

### 5.3 其他目录

ACGE